

مکتبہ کجانی

فانی غروشدرد
SINEMATEK

اوراق و نقود پرہ بانہد، آمدی مطبعہ سندھ سوس مدیریتی نامہ کوندرلہ لیدر،
آبوان: سنہ لکی ۲۵۰، آلی آیلنی ۱۲۵، اوج آیلنی ۷۵ غروشدرد.



میلدرہد جون

متمدد قومیق فیلملرہد،
بالخاصہ خفیف و آچیق صحنہ۔
لرہد بوکسک بر اثر صنعت
کوسترمشدر، آرقاسندہ بانو
البسہ سی اولسنہ رعماروالرینی
دکڑہ کیرہدن ایفا ایدر.

957



بونسخده موم لراق سوس بافتن اشتراک مخون ایکنجی قوپون و اردر.

SINEMATEK

ملاکری
X

سینه مایلدیزلی

برنجی سنه — نومرو : ۲ مدیر : محمدرؤف پنجشنبه ، ۱۹ حزیران ۱۳۲۰



مشهور سینه مایلدیزلرندن : دوریس دین



SINEMATEK

سينه ما سؤاللىرى

بشكطاش - م. برهان الدين بك

توجهكيزه تشكركلر، طبيى دوام ايده جكيز .
ارطغرل محسن حياتى اوزون زماندنبرى صنعته
حصر ايتش بر صنعتكاردر . ايتاليان اثرلرندن
ويتاليان آرتيستلرندن ده بحث ايده جكيز ..
هيچ شهبه سز آتشدن كوملكدر .

قاضي كوينده رضا شكيب بك -

توجهكيزه تشكركلر. آرزو كزى برينه كيتيرمكه
چايشه جغز . هر نسخه من كيندكجه تكمل بر شكل
عرض ايده جكدر . دكز آلتنده نصل سينه ما
آلتدغنى سينه ما حيله لرند بخت ايده جكيز .

ف . ك

قاضي كوينده جيو جيو -

عزيرم ويا خود عزيزم، او قدر چوق سؤال، هم

نام يكرى برسؤال صور بيور
سكيز . هم ده ده صور جقلم
وار ديور سكيز . اكر هر
قارغز سزك كى سؤالرينه جواب
ايسته سه جموعه باشدن آشاغى
سؤال و جواب ابله طولار
حتى يتشمز . بيله ؛ مع مافيه آرار
آزار جواب ويره جكيز وت
فيلم لرده آرتيستلر حقيقه او يو .
شورلر . صحنه ده بك چوق

مندرجات

- دارالبدايع هيئت اداره سى
- سانسور و چيلاق رسملر
- سينه ما حيله لرى
- سماعت پرده سى
- مونيك قريزه س
- هوكوت دوفلوس
- سينه ما حوادتلرى
- الهام عشق، تفرقه مابعدى

اجل كورپيسى فيلمى ده استانبولده در .

بهالى و بريلديكى ايجون سينه ما
ساجلرى كيرالافه جسارت
ايده ميورلر .

ازمير - قوقار يالى م . ن

چه كى قوغان فرانسزدكلدر .
مع مافيه فرانسده چه كى قوغانه
رقيب اولارق بئشن كوجوك
صنعتكارلر وارددر . بونلردن
بحث ايده جكيز .

تريزه بلند خانم

سينه ما آرتيستى اولق ايتيور سكيز . برنجى نسخه مزده كى
مارى پيتغرردك شرطلرني ابي او قود كزى ؟

بشكطاشده فخريه اجلال خانم

چوق كوزلش سكيز . اعلا . مى سينه ما آرتيستى
اولق ايتيور سكيز . بوده مكمل . يابه جفكيزشى
بزده سينه ما جيلق باشلا نجه به قدر صبر ايتكدر .

آرتيست واردركه اولى اولدقلى حالده بشقه لرى ابله
رول ياقنده درلر . ماقس ليندهر اوليدر . ده ايكى
اولمش در . اليوم ويانده بولمقده در . آرتيستلر كدن
چكيلمش دكلدر . هارولد لوتى نك آدره سى :
لوس آنژ لوس ، صوت هووهر سترىث
نومرو ۳۶۹ در .





دارالهدایع حقنده

SINEMATEK

شهر تیاتروسی (دارالهدایع) كی هیئت ادارهسی

هله هیئت ادبیهده ینه - سابقی کبی - بو
ذاتلردن تشکل ایدرسه ، ینه اسکی وقعه لرك عینا
تکررندن باشقه بر شی اولیه جفته امین اولمیدر .
وانعا تاریخ تکررندن عبارت ایسه ده بویه سی دکلدر
ظن ایدرم .

اسیاساً بر هیئت اداره وبر هیئت ادبیه نه
لزوم اولدیفنی تقدیر ایتمک مشکلدر . هربری آیری
آیری قوی الشکیه برایش آدمی اوله بیله جک آلتی
بندی ذاتک بر تیاتروسی اداره ایدمه بیه جکلری بالتجربه ثابت
دکلی ؟ صوک سنه لرك تجربه درس لرندن اولسون
استفاده ایتمه جکمی بز ؟ ..

آورو یاده هانکی تیاترونک بر هیئت اداره سی
وبر هیئت ادبیه سی وار ؟ تیاترو ایچون اک لازم
اولان شی بتون مشولیتی حائر مستبد بر مدیر ایله ،
مستبد بر مدیر ادبی اولقی لازم کلیر .
اثر لرك قبولنده ، امور اداره نک تنظیمنده

رایلرک نصل طویلانلدفنی هنر کون کورلیوری ؟
بومضحکلهر حالانه دن لزوم کورولیور ؟ بومضحکلهری
اداره اوطلرندن زیاده صحته لره صاقلاسه ق ده
فائده لی برایش یاغش اولمازی بز ؟

بر کره بتون تیاترو محرر لری بو ترتیبک
علیهنده اولدقلری کبی هیئت تمثیله ده البته علیهنده در .
آقتورلرده طبیعی حالدن مشتکی اولقی لازم کلیر ...
چونکه ، خصوصی ترجیح لره ، خصوصی توجه لره
حاصل اولان جدید جریانلری اونلرجه ده مضبوط
ومعلومدر .

ماضیدن درس آلامیانلر استقبالهده متضرر
اولورلر !

غزته لرك ور دیکي خبره نظراً شهر تیاتروسی
تشکیلاتی ایچون خالده ضیابکک متعدد دفعه تحت ریاستنده
اجتماع اندرک بر نظامنامه ترتیب ایدن قومیسون نهایت
اجراآت درجه سنه کچمش اولور . وایلك ایش اوله رق
یکي بر هیئت اداره تشکیل ایدلدیکنی اوکره نیورز .
بیك کره شایان تأسف درکه بو ایلك اجراآت حالا
اسکی بولده ، اسکی آدیملره یورومکده اولدیفمزی
ارائه ایتمکدن باشقه بر شی یاغماش اولدی .

یکي هیئت اداره دارالهدایعی اولجه تأسیس وبلاآخره
تخریب ایدن عینی ذاتلردن حرک اولمقن باشقه
بر شی دکلدر ؟ بو ذاتلر دکلیدی که ، اجراآت لریله
ایشلرله دارالهدایعی بو کونکی هرج و مرج حاله
کتیرمک خصوصنده باشلیجه سبب وعامل اولمشلردی .

ایلك سنه لرده دارالهدایع بر موجودیت
صنعتکارانه کوسترمش ، فقط صوکره بو هیئت اداره نک
وعینی ذاتلردن متشکل هیئت ادبیه نک سقیم اجراآت لریله
یاواش یاواش کتیریلرک بو صنعت مؤسسه سی بو
کونکی حال هیچی وانقسامه سقوط ایتمه مشمیدر ؟

فکریمجه بونک سبب اصلیمی ، هیئت اداره ده
عینی زمانده صاحب اثر ذاتلرک بولونمیدر ؟ بو ذاتلر
اداره هیئتی صفتیله اللرنده بولنان قوت و قدرتی
کندی اثر لرینی تمثیل ، کندی نفوذ لرینی تأیید ،
کندی منفعت لرینی تأمین نقطه نظرندن صرف
ایستکلری ایچوندرکه تمثیل هیئتنده انفعالر ، تیاترو محرر لری
آره سنده حقی اغبرار لر کولکنمش ، وبو انفعالر
سبب اوله رق نهایت برایش یاغجفی ظن اولنان
بو صنعت هیئتک داغلاماسنی موجب اولمشدر .

بونک ایچوندرکه شهر تیاتروسی هیئتک ایلك
ایش اوله رق بزه بویه سقامتی مجرب بر هیئت اداره
طویلامسی فال خیر اوله سه کر کدر .



آچيق رسملر

فكرلر نقدر يوكسه ليرسه يوكسه لسين ، انسانلر حقيقتى اولدينى كې كورمكى نقدر آرزو ايدرلرسه ايتسوزلر بيه هر برده متعصب ذهنيترك ، هنوز قوتلرني غائب اتمه مش جاهل ، متعصب مجرملرينه ، عروض قالمقده درلر .
 مثلا اك سربست مملكت آصريقا و فرانسه دكلى .؟
 بو مملكتلر اها ايسنك حيات ماديه و خصوصيه لرلنده حریت نامه يه مالك اولدقلىرینه دائر حكايه لر حادثه لرله قولاقلىرني طوليررمى .؟ .. بناءً عليه آصريقا و فرانسه نك سينه ماده كي آچيق رسملر حقيقتده اولان سانسور تدبيرلرني پك غريب بولمقده اولديغى سويلىرسه ك حقل اولوروز . بالخاصه آصريقاده بو سانسور مسئله سي پك غريب نتيجه لر و برمكده در .

مثلا ، مالمودر كه آصريقا ، متعدد حكومتلردن متشكل بر هيئت مجتمه در . بو حكومتلر كه هر برسنيك طرز تلقيلرينه كوره سانسور تعابني بشقه بشقه در . بعض يرلرده سينه ماده جنائت ، آدام تولد برمك خرسزلى اتمك ممنوعدر .

بو كي فيلملري سانسور در حال كسر ، آچيق ، فوق العاده آچيق فيلملره مساعده ويرر .
 ديكر طرفلرده ايسه خيرسزلى ، تورصاناق ، حيدودلى ايچون بر شي سويلنمز . يالكز دكل چيلاق رسم ، چورابلى بر آياغك ديز قاپاغندن پوقارى طرفنك كورولسي ممنوعدر . حتى دهها غريب ، آصريقانك بعض يرلرلنده آرقاسنه (مايو) كيمش برقادين صحنه سي سانسور طرفنده كسلديكي حالده چيرچيلاق برقادين رسمنه طوقونولامشدر . سوزده قادين ، مايو ايله چيلاق شكندن دهها جاذب ودها سحركار كورونورمش .. كچن نسخه ضرده بحث ايتديكز بوسه مسئله سي ده تخف صفحه لر كچيرير . (پان سيلوانيا) ده سانسور ، دكل اوپوشمهي ،

حتى صاريلنى وقادين بيله ارككك حريص حر كترلره بر برينه ياقلاشالريني بيله منع ايدر . رسممز ، داما ده قوايه قادينلره سينه ما فيلملري يابان مشهور آصريقالى واضع صحنه « ماق سه نوت » ك سانسور طرفندن كسيلمش بر فيلمني كوسترور . فرانسه دهده سانسور غريبه لرينه تصادف ابدلكده در . پارسده مساعده ايدلين آچيق بر فيلمه ولايتلرده اكرثيا مساعده ايدلز . آنچق ، بارس سانسورينك مساعده اتمه ديكي فيلملر ، آچيق واخلاق بوزوجى فيلملر دكل ، فرانسه يي (فنا بر پرو پوغاندا) ايله لكه له به جك اولان فيلملردر . فرانسه سانسورينك بو كي فيلملره قارشو بالطه سي پك كسكيندر .

سانسور غريبه لري ، مستولى بر علت كي بزده سر ايت ايتدي . فقط بزده كي شكل دهها غريبدر . استانبولده مساعده ايدلين (لاغارسون - اركك قيز) فيلمنه انقرده مساعده ايدلدي ، انقرده دن كلكدن صوكره ايسه استانبولك هر طرفنده بلا اعتراض كوستلدي . « لاغارسون » فيلمنده سانسوري انديشه يه دوشوره جك قدر بر



SINEMATEK



هوكت دوفلوس

يوكسك برصنعتكار اولان هوكت دوفلوس فرانسه سينه ماريتهك بارلاق بر بيلديزدير. بوتون اثرلنده هر كسك تقدير و آقيشلرني قازا. عقده در . بالخاصه صوك (كونيفسبارق) فيلمنده كوسترديك يوكسك قدرت سينه ما پرستشكارلرني حيران براقشدر. يازيلن مکتوبلره جواب و بر بر. آدره سي:

پارس - نه ليزه - قامبه سه رهس سوقاغي نومرو ۱۲

ماری پیقفورد ایله دوغلاس فربانق ایچون

پارسده یاپیلان ایلك مراسم

مخبر مخصوصمزدن :

ایدیله جك آبدیه صرف ابدیه جکدر . مسامره ده اصیقالی آریستلر خلقه اك صوك اثرلری اولان « بغداد خرسزی » ندن بر قاج سه ری كوستردیلر ، و بر چوق آقیشلان دیلر . مسامره كونی غومون پالاسك قیاتلری انسانه دهشت ویره جك بر مرته ده ابدی . لوجه لرك بیکر ، قولتوقلرك اللیشر فرانغه کبرالاندیقی و بر بولومه دینی سوبلر سه م مسامره حاصلاتنك نتیجه سی . حقنده بر فکر ایدیش اولورسكز . هفته پوسته سیله سزه بوسته پارسك اكیکی فیلملر ندن و بوراده « مورت سه زون » دنیان « تلولوموسم » اثناسنده سینه مارلك حیاتندن بحث ابدیه جكم .

پارس : ۶ - جزیران - اوپژه کتیف -

اصریقا سینه مایبایدیلرلی ماری پیقفورد و زوجی دوغلاس فربانق ۳۰ مایس جمعه كونی مادر بددن پارسه کلدیلر . بوتون سینه ما منتسبلری و خلق طرفندن فوق العاده استقبال ایدیلدیلر . ماری پیقفورد ، زوجنك قولنده ، کنیدیسنی آقیشلایان پرستشكارلرینه متبسم سلاملر اعاده ایدیوردی . بو ایکی آریستك پارسه ورودی مهم بر سینه ما حادثه سی ایمن کبی بر تأثیر براقدی . شرفلرینه ۱ جزیران بازار كونی « غومون - پالاس » ده جنرال (غورو) نك ریستی آلتنده بر مسامره ویریلدی . بو مسامره نك حاصلاتی یوكسك بر یكون طوتدی . جنرال غورو بو صورتله الیه ایدیلن مبلنی شامپانیا ساحه حرینده ترك حیات ابدیلر ایچون ركز



SINEMATEK

سعادت پرده سی

قله مانسونك اثرندن مقتبس فوق العاده حسی سینہ مارومانی فیلم : لوئی اوبر

« شرف ، نفوذ ، ثروت صمیمیت و عشق !.. ایشته سنک قلبیکی و موجودیتیکی تزیین ایدن شیر ... بونلرک هپسی زمان ایله آشینلر ، محو اولورلر . شونی بیل که بونکون مالک اولدیغک شینه دائمی اولارق » « مالک دکلسک . زمان سکا بونی اثبات ایده جکدر . »

کورمدیکی ایچون یازیلرنده طبیعتک ایکنیچ فناقلریخی تصویر ایتمور و هرکسی متکمل برر انسان ، برر نمونه فضیلت واحلاق اولارق تجسم ایتموریوری . کوزلرینی ثورتن پرده .. سعادتنی آزالنماش .. بالعکس فضله لاشدیرمشدی .

برکون تصادف اثری اولارق بردوقتوره راست کلدی . دوقتور ، شاعریک کوزلرینک قابل تداوی اولدیغنی سوبلیدی و :

— آل شوشیشه بی .. دیدی . بونک ایچنده کی صودن کوزلریکه اوچر دامله داملات . او آنده شفا بولورسک .. چانغ - بی شی بی آلدی . مع مافیله ای اولیق ایسته میوردی . نه سی ا کسیدکی؟ کوزلری کور اولدینی ایچون حیاتک ، ایکنیچ تظاهراخی کورمه مکله ممنون اولمی دکلیدی؟ فقط سوکیلی زوجه سنک ، یاوروسنک ، صمیمی آرقاداشنک فداکار کاتبنک یوزلرینی کورمه مک !.. ایشته یالکز بو دوشونجه بوبوک شاعری متأثر ایدیور وهلاجی استعمال ایروب ایتمه مکده ترده دوشوریوردی . آنده علاج شیشه بی اوینه کلدی . کاتبی « لی - کیانغ » . مسئله بی آجدی . فقط لی کیانغ :

— استاد دیدی . بو علاجی استعمال اتمکدن صاقینکز . ا کردوقتورک دیدیکی کبی حقیقه کوزلرکز ایی اولاجق اولورسه ایچنده یشادینکز حیاتدن نفرت ایده جکسکز . اطرافکزده یشاپانلرک ، محیطکزده کی

چین راهلرندن برینک یوقاریکی سوزلری نامدار شاعر « چانغ - بی » نک بوتون حیاتک حزین برترجه حالیدر . حالبوکه چانغ - بی - چوق مسعودملرده کچیرمشدر . مقدس چین امپراطورافنک اک کوزل قیزی [سی - چون] ایله اولدکدن سوکره کی حیاتی شعر ، سعادت و خویا ترغلری ایچنده کچیوردی . هله عشقنک یکانه محصولی اولان پک سوکیلی اوغلی « وین سیو » ؛ صمیمی آرقداشی « طورفو » و صادق کاتبی « لی - کیانغ » شاعریک شوپر شعر حیاتنک اطرافنی بر سعادت خلقه سی ایله جویره شلردی .

چانغ - بی آرتق بوتون الهاملریخی عشقندن ، اولادندن ، آرقداشنک صمیمیتندن و کاتبنک صداقتندن آلیور و بوتون اثرلری مزه املره یکی یکی اقلر آچاق قدر قدرتی و جانلی اولویوردی .

مع الاسف بو بونک شاعریک سهای سعادتنی مظلله بر بولوط بردنبره کلرک قاپتدی . تاهلندن اون ایکی سنه سوکره کوزلرینک ایکیسنی ده غائب ایتدی . بونجیع فلاکت چانغ - بی نک حیاتنده پک او قدر مهم برنحول میدانه کتیرمدی . فی الواقع شاعریک آرتق کوزلری کورمیوردی . فقط ولود دمانی ، انسانی حسله چاریان عالیجناب قلبی بنه مسعود الهاملره تقویه بولدی . نهادیا سوبلیور و صادق کاتبی یازیوردی . یکی اثرلری ده ا فضله رغبت بولدی . چونکه کوزلری



SINEMATEK

انسانلارك ھېسەتك شەرلەرگە تەرم ايتدېكەر كې
 برر ملك دكڭ ..، فقط برر وحشى ، برر ظالم ،
 برر شيطان اولدقلىرى كورە جكسكز. بونون اميدلر كز
 سونە جك وحس ايتدېككز سعادنى غائب ايدە جكسكز.
 چانغ-بي ، كاتېنك بوسوزلرې مەقول بولدى.
 وعلاجى استعمال ايتدى .

برقاچ زمان دھا كچدى . بر كون ، بر اعدام
 محكومى اعدام ايدلزدن اول بويوك شاعرى كورمك
 اونكلە قونوشق و تسلى بولق ارزوسنى اظهار
 ايتدى . شاعر بد بخت محكومى قبول ايتدى.
 او كا تساپتكار سوزلر سويلدى. وعفو ايدلسى
 حقنە منظوم بر استرحامنامە سويلە بەرك كاتېنە
 يازد بىردى. ايمراطورە كوندردى . قدرتلى شاعر ك
 سحرار روحنەن قويان بو استرحامنامە ايمراطور ك
 حيرت و تقدىرىنى قازاندى . محكومى عفو ايتدكڭ
 ماعدا (چانغ-بي) يە پك چوق ھدېلەر كوندەرەرك
 خاطرېنى صور دوردى . چانغ-بي آرتق سعادنك اوج
 بالاسنە بوكلمشدى . عشقە اولاد محبتە ، ارقاداش
 -دا كارافنە نائلتدن ماعدا... بر دە اعدام محكومى
 ھفو ايتد بىر عشق ، بر حيات قازاندى برمش ، عېنى زماندە دە
 ايمراطور طرفندن تقدىر ايدلمشدى . حياتك اكمسعود
 صفحەلرى «چانغ-بي» نك طالغندە نجلې ايدىيوردى .
 زوللى اعمى بونون كونى و دوسرور ايجندە
 كچىردى و راحت برايقوبە دالدى .

اوياندىنى زمان .. كېجە اولمشدى .. سعادنى
 تكرر دوشوندى .. فقط شمدى اونى .. بررؤيا ظن
 ايدىيوردى . اوت .. بررؤيا .. طبقى بررؤيا ..
 كورمكڭن... سو كىلى قارىنك ، جكر پاره ياوروسنك ،
 فداكار دوستنك ، صادق كاتېنك بوزلرنە كى سعاد
 و مسرت ايزلرېنە شاهد اولامدقڭن سوكرە طوبىدىنى
 مسعود حىك رؤيادن نە فرقى واردى ؟
 ھقلنە علاج كلدى . شعور سز بر حر كتلە ياتاقڭن
 فېرلادى . كورمك... رؤيتى ئورنن پرده بى آرتق
 يېرتق ايتىيوردى . شېشە دن اوج داملا كوزلرېنە
 داملا تىدى . بر قاچ نايە قدر سورن قېصە بر



SINEMATEK



مونيك قرينه س

بو سه ريعلى آرتيست ايلك دغه، اولارق (غوسه ت)
فيلمنده « لوسيه ن دوريه ي » رولنده هر كسى حيرت و تقديره
دوشورن بر موقيت كوسترمشدر . (غوسه ت) دن اول
لورد آرتويد ساوبلك جنايتى ، بارس فيلملرنده ده قدرت
صنعتكارانه نى كوسترمشدر .

خرسز قاجدى .. چوجنك قهقهه لرى صوصدى .
عاشق ايله معشوقه بر برلرينك قوللرى آره سنده بلا
حركت ، مهورت و مدهوش قالديلر . بويوك شاعر
چانغ - نى ، حيايك و دنيايك ايكرنج صفحاتى
كورمه مك ايجون بارمقلرى ايله كوزلرلى چيقارمش ،
نظرلرى اوگنه - مادت پرده سنى كره رك الهه لرك
قدسى مقامنه يوكسلمشدى .

كمال الدين

آرقداشلى ايله كنديسنه اهانت ايديبوردى . سىماي
سعادتنده كى بوتون ييلديزلر برر برر سوندى ..
يارچه لاندى .

— مادام كه ، ديدى نيم بوتون عشقى و برديكم
سى - چون بكا اهانت ايديبور .. يالان سويلبور .
دېك .. دنيا يالاندر . حيات ، عشق ، صداقت هب
ريا .. هب يالاندر . سعادت ايجنده ياشامق ايجون
مطلقا حقيقتك چيركين شكلى تورتن بر پرده لازمدر .
كيجه نك نيج قراكلغنى آسى بر جيفلق بيرندى .



SINEMATEK

زیغونو



زیغونو عنوانیله معروف
 (لهرری سه مون) آمریقا
 قومیقاری آره سنده شارل شاپلین
 وفاتی دن سوکره کایر، رساملقه
 اولا (نوبورق هیرالد) ،
 سوکره ده (نه وه تنلی سوت)
 غزته لرنده چالشمشدر. برکون،
 غزته اداره خانه سندن چیقارکن
 «ویتاغراف» سینهما قومیانیا.
 سنک دیرکتوری ایله قارشیلار.
 شمش، و دیره کتور «لهرری»
 ایله اوچ سنه مدتی اوچ
 میلیون آلتی بوز بیک دولار
 قیمتلی برمقوله عقید ایشدر.
 آرتق «لهرری» هر کسی قهقهه لرله
 کولدرین سه ویملی بر آریست
 اولمش و آرز زمانده برقی ایدرک
 (ویتاغراف) قومیانیا سنک قومیق
 فیلملری، دیرینه ترفیع ایشدر.



و حتی باش دوندوروجی بر سرعته اوچورومه
 یورلانیرکی اینشلردن ایندکازینی حیوت ، تقدیر
 و بر آزرده قورقو ایله سیر ایش سکزدرد. آریستلر
 نصل اولیورده کندیلرینی تهدید ایدن بو بوک تهلیکه به
 کوز بومیورلر ، حیاتلری بهاسنه ، نتیجه سی خجیع
 اولاجق حرکتلرده بولنیورلر ؟ کوستردکازی بو
 جرأت و جسارته حیران اولماق قابلیتی ؟ فقط
 خیر ، آلدانیورسکز .. بو بر جرأت و جسارت
 دکل .. ساده جه بر حیلهدن عبارتدر . بو حیلهدی
 تطبیق اینچون جانباز اولغده لزوم بو قدر . آلتی
 باشنده کی بر چوجوق بیله اک یا لچین قایالره طیرمانا بیلیر .
 دهها طوغروسی طیرمانیر کی کوزوکه بیلیر . مسئله
 یک بسطدر و اصل وظیفه کی کوزن آریست دکل ،
 اوپه راتورددر یعنی سینهمانی آلان کیمسه در .
 ایضاح ایدلم : دیک دکل ، دوم دوز بر قایالق
 - مابعدی اون بشنچی صحیفه ده -

سینهما حیلهدن

طیرمانق

اکثریا ، سینهمانک بیاض پرده سی اوزرنده
 آریستلرک دیک و آلتی اوچوروم قایالره بو بوک
 بر جسارته طیرماندقلمی ، سواری قافله لرینک ، بوکسک
 طاغ یا ماجلرینه سرعتملرینی خفیه له نه دن چیققدقلمی
 آچیق اولماقته برابر رسمی سانسور هیئت
 بیله من هانکی سبدن ، احتمال خارجی بر سائله
 بو طرزده حرکت ایشدر . حالبوکه لاغارسونی
 متعاقب اوله فیلمر کلدی ، اوله آچیق صحنه لر
 کوستریلدی و کوستریلیورکه بولتری لاغارسونله
 مقایسه ایده جک اولورسه ق و یقتور مارغریتک بو
 تحلیل اثرینی یک با کر ، یک قابلی و معصوم بولورز.



SINEMATEK

سینه ما حوادت لری

ایوان موژو کینک یکی بر اثری:

ایوان موژو کین ، (مونفول آرسلانی) اسملی یکی بر فیلم میدانہ کتیرمکہ چالیشمقدہ در . (مونفول آرسلانی) پارسده بش ، پاره سز قالان برولی عهدک معروض قالدینی حزین سرکدشتلری مصورد در . فیلم ولی عهدک نہایت مملکتہ دوغہ سی واجدادینک تحتہ جلوس ایتہ سی ابلہ ختام بولمقدہ در .

لوئی فویاد

معروف فرانسز واضح مہنہ سی لوئی فویاد راحتسز اولدیفندن بوسنہ ہیچ بر فیلم احضار ایتہ جکدر .

حقیقت یولندہ

(ماقس - پرودوقسیون) حسابہ واضح مہنہ (تہ دوار شیمو) طرفندن (حقیقت یولندہ ..) اسملی یکی بر فیلم پایلمقدہ در . بو فیلک صنعتکارلرندن باشلیجه لری شونلردر: ژینہ مادی ، مپشہ لین ہورن ، سینینورہ ، آلہر وولہ . وقعہ آلساسدہ رامبویہ اورمانندہ کچمکدہ در .

مسعود ٹولو

موسیو نیقولاریمکی ، «مسعود ٹولو» اسملی بر درامی فیلہ آلمقدہ در . بودرامک پک چوق برلری مضحک مہنہ لرلہ طولودر .

چہ کی قوغانک یکی بر فیلمی:

چہ کی قوغانک یکی فیلنک اسمی « پيس آلی » اولاجقدر . بو فیلم آنجق ۱۹۲۵ سنہ سی شباطی ایچندہ اکیال ایدیلہ بیلہ جکدر . « پيس آلی » چہ کی قوغانک « موژو » شرکتی ایلہ عقد ایتدیکی مقالہ نک صوک فیلنی تشکیل ایتکدہ در . بوندن اولکیلرک اسملری دہ شونلردر: « یاشاسون قرال ! » « برفلاندرچوجنی . » « کوجوک روپنصون قروزوٹہ ... »

عشقدن صوکرہ :

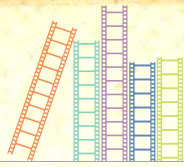
پیر وولف وھازی دووہرنوانک « عشقندن صوکرہ » عنوانی بر پبہ سنک سینہ ماہ آدایتہ حقنی غومون شرکتی مؤلفرندن صاون آلشدر .

سینہ ما سرکیسی :

فرانسہ دہ سینہ ماجیلقدہ کی صنعت ترقیسی کوسترمک اوزرہ تأسیس ایدیلن سرکی برنجی پیر جادہ سندہ ۱۰ نومرودہ غالیہ را موزہ سندہ ۲۲ مایس ، جشنبہ کونی ساعت اوچدہ کشاد ایدلشدر .

پارسک کیچہ حیاتی :

موسیو ویتال قاسترو ، یوغان ایلہ یکی بر فیلم میدانہ کتیرمشددر . (پارسک کیچہ حیاتی) بالنفس پارسک ایچندہ وطوغریدن طوغری بہ حقیقتدن آلمش بر سینہ ما فیلیدر . کچن ہفتہ ، پارسک بووک سینہ مالرندن برندہ کوستریش و بووک بر موفقیت قازانمشدر .



SINEMATEK

استانبول سینهمالری

سینه‌مالر :

علمدار ، علی افندی ، زخل ، ملی ، فلک
سینه‌مالری هفته‌ده ایکی دفعه پروگرام دکشد پررلر .

مسیره‌لر :

چیف‌تلك باریق : ماجقه‌ابله طوله باغچه آراسنده
تراموای موقعندن یدی دقیقه مسافه‌ده - هرکون
ایجه ساز جمعه و بازار علاوه اولارق باندو موزیقه ،
استانبولک الک‌کبار ، الک‌بوکسک نیزه‌محایدر .

چوقلی مسیره‌سی :

دارالتعلیم موسیقی هیئت طرفندن جمعه بازار
منتخب فصللر .

فیلوریه پلاژی :

بو جمعه کونی رسم کشادی اجرا ایدلشدر آوروپا
طرزنده لوقنطه ، فوطوغرافخانه ، دانس بری ،
خصوصی قاپینه‌لر ، اورکسترا - اکلنجه‌لر . دخولیه
۱۰ غروش .

تقسیم سرخسیه قورولنی :

سرین ، فرحفرزا بچه - دانسینگ - اورکسترا .
تهدانسان .

اسکدار - فستق آغاجی بکلراوغلی بچه‌سی

پنجشنبه و بازار آقشاملری و جمعه کونی کوندوز
استانبول تماشا هیئت طرفندن مناقیان افندی‌نک
اره‌په‌تووارلرندن ملی اثرلردن منتخب پیسلر تمثیل
ایتمکده‌در .

تقسیم بچه‌سنده :

بچه اکلنجه‌سی - مجاناً سینه‌ما - تیاتروده :
ایتالیان اوپرت قومانیه‌سی هراقشام اوپون ، و جمعه ،
بازار کونلری ماینه .

یازموسیقی ، سینه‌ما عالمنجه (مورت سه‌زون)
یعنی ٹولو موسم دبیہ یادایدیایر .

حزیراندن ایلوله قدر برچوق پرلرده سینه‌مالر
قاپادیلیر . چونکه بو موسمه ایش اولیسه جنی ایچون
سینه‌ما صاحب‌لری یکی فیلملری کیرالایه‌سزلر .
کیرالاسه لر بیله وارداتلری مصرفلرینه تقابل ایدیه‌سز .
شهر مزده‌ده متعدد سینه‌مالر بو سیدن موقت براسراحت
دوره‌سنه کیرمشلردر . أزجمله کمال‌بک ، نه‌توال ، پالاس
و آئی سینه‌مالری بکری کون اول قاپانمشدر . لوکسمبورغ ،
مازیک ، الحرائک صوک هفته‌لریدر . دیگر سینه‌مالر
آجیق قالاچقدر . آنجیق بو آجیق قالان سینه‌مالرده
وقتیله برکره دها کوریلش اولان فیلملرک «ایکنجی
ویزیون» ی کوستریلکده‌در . سینه‌ما صاحب‌لری یاز
موسیقی ایچونده ، فیاتلرند حس اولنه‌جق درجه‌ده
تزیلات باعشملردر . استانبول جهتنده علمدار ،
علی افندی ، زخل ، ملی و فلک سینه‌مالری پروگراملری
هفته‌ده ایکی دفعه تبدیل صورتیله کوندوز و کیجه
فعالیتلرینه دوام ایتمکده‌درلر .

پینامه نیکیلی استانبوله کلیور

استخبارات مزه نظراً مشهور ایتالیان آرتیستی
پینه‌مانیکیلی یقینده تاریخمزله علاقه‌دار بر فیلم میدانه
کتیرمک اوزره شهر مزه کله‌جکدر .

فاخر بک ... پارسده

الحرا صاحب‌لرندن فاخر بک ایکیجی ، برآیدن فضله
برزماندنبری پارسده بولنمده‌در . مونتوق اولارق
ایشیندیکمزه کوره فاخر بک اوکزده کی صوک بهار
وقیش موسملری ایچون سینه‌ما فابریقه‌لرینک الک
کوزل فیلملری رقابت قبول ایتمه به‌جک بوکسک فیاتلرله
کیرالامده‌در . اکلشیلدیفته نظراً الحرا سیده‌ماسی
۱۹۲۴ - ۱۹۲۵ سنه‌سی شاه اثرلری خلقمزه
یانکز کنیدی طانتق آرزوسنده‌در . شهر مزده
دیگر سینه‌ما مؤسسملری فاخر بک بو خصوصده
رقابت ایدیه‌میسه‌جک ، چونکه جیاقینجه‌سنه پاره
دو کدیکنی سویادیورلر .



SINEMATEK

ضعیفلامق ایچون

کچن نسخه ضرده (ههلهن شادویق) ک سینه ما
عالمه نصل غریب بر طرزده آنجق طالغک سوقیله
داخل اولدیغنی یازمشدق . بو جاذبه لی وسویملی آریست
آز زمان ایچنده سینه ما عالمک صاییلی ییلدیزلری
صره سنه کچمشدر . سنه نک

مقن زمانلرنده چالیش-یر
وکندیسی ایچون مقن
زمانلرده استراحت ایدر ،



تبدیل هوایه کیدره
کچن سنه بوبله بر
تبدیل هوا سیاحتندن
عودتنده سینما
دیرکتوری (ههلهن

- شادویق) ک تام اون بر کیلو فضله
ثقلت پیدا ایتدیکنی گورمش و آریسته
ضعیفلامق لازمکدیکنی، عکس تقدیرده
فیلمده رول آلامیه جفی قطعیتله بیاید برمش،
ههلهن شادویق آغلامه باشلا نیجه شوبله بر

مقابله به معروض قالمش :

— مادموازل ؛ آغلامق وکوزیاشرلی انسانی ضعیفلامق ایچون کاتی
برتدبیردکادر . دها اساسلی دوشونکنز . ناچار بروضه یئنده قالان ههلهن
هان بردوقتوره مراجعت ایش و دوقنور، کندینه ضعیفلامق چاره لرچی
سولمشدر . بو چاره لر قوشمق، ایپ آتلامق وطوب اوینامقندن عبارتدر .
فی الحقیقه بر آی ایچنده آریست دوقنورک وصایایسنی تعقیب ایش
وصعیفلامه موفق اولمشدر .



بوئوك سينه ما رومانى
SINEMATEK

عشق والهام

کين نسخه دن مابعد

ايله او قودق دن سوکره زوجه کوسترمکدن ازاله ايديجى بر ماهيتى حائزدر . او قدر... بشقه
واوقوتق دن نفسى منع ايده مدم . زوجه ده بنم بر قيمتى بوق .
فکريه اشترک ايدييور وسنى بوتون حرارت قلبى — جام قارلوتا ، لزومسز تواضع کوسترمه .
ايله تبرک ايدييور . حتى طابعلردن برى ايله اترك مکمل ديدکيا . . سوزومزه اعتماد ايت . .



کورو شوله رک بوئوک طبع ايديلسى مسئله سنى ده
تدقيق ايده جک .
قارلوتا ، حجاب وتواضع ايله قاريشيق برفرياد
قوپاردى .
— نصل ، نصل ؟ بر طابع ايله قونوشوبده
باصديرى . . . کتاب اولارق نشر ايتديرمکى
ايتيور . . . فقط نه دييورسک ته تل ! . . بن بونى
هيچ عقمه کتيرمه . شدم . يازيلرم جانک صيقيتيسنى
حتى زوجم لوندرونک مشهور طابى (ايسپه تلوه)
ايله بالذات کورو شه جک . . احبابى اعش .
— لکن . . عزيزم ! سوکيلي خالهم نه دير؟ . .
سن اونک دها هنوز ابتدائيلکنن قورتولامامش
ذهنيتى پک اعلا بيليورسک . بکا رومان بيله
او قوتيوردى . نروده قالدى که بالذات يازديتم بر
رومانک طبع ايديلسنه مساعده و برسون .
— قارلوتا! . . پک کوزل بيابرسک که نه بن ،



نه ده زوجم ، سنی خاله كك اصول تریبیه سی خارجه
 چیقارتمق ایسته مه یز ، آنجق کتابكك طبی مسؤلایتنی
 تماماً بن اوزرمه آلیورم . اترك مستعار بر نام
 آلنده انتشار ایده جك . اگر ... تخمین ایتدیكم کی
 موفقیت قازانه جق اولورسه اوزمان هر شیبئی خاله که
 بن آکلاته جنم . کوره جکسک که اوده سه وینه جک
 یکننک موفقیتی اونی ده سه ویندیره جک . بوصورته
 سن ده ایلك آدمی ، خاله کی کوجندیرمه دن آتمش
 اوله جقسک .

* *

برقاج هفته سوکره ، برصباح قارلوتتا، مامسه سنک
 باشنده ... خاطره دفتربنک بوکونه عاڈ صحیفه سنه
 شوسطرلری یازیوردی .

— « ۴ نومز ۱۹ - بم ایچون الک طاتلی و الک
 مسعود برکون ... تولدیک تام یگری برنجی سنه
 دوریه سی ... هدیه اولارق میس نه هل بکا کتابک
 طبعی طابعک قبول ایتدیکنی مژده لهدی . »

قارلوتتا یازمه سنی کسدی . قولاق قاپارتدی .
 برآق سسی یاقلاشمش و اوطه سنک قیوسی اوکنده
 طورمشدی . کلن خاله سیدی . درحال دفتربی چکمه .
 جه سنه صاقلادی . میس قونستانس ده بو صبره ده
 اوطه به کیریوردی . آلنده غایت لطیف بر کل
 واردی .

قارلوتتا! ... ایشته سکا بفق مک الک کوزل کلنی
 کتیریورم . بونی، سنک یگری برنجی باشنه کیرمکلکک
 شرفنه قویاردم .

کنج قیز، خاله سنک چیچکه اولان فوق العاده
 صافنی بیلدیکی ایچون بفقه مک الک کوزل کلنی
 قویارمقله بو یوک برفدا کارلق پامش اولدیغنی اکلادی .
 کلی آلاق فریستال برچیچکلکک ایچنه قویدی .

میس قونستانس چیچکاکده کلی بر مدت
 مشتاق نظرلرله سوزکدن سوکره یکننه دوندی .
 — باقی ... آز ده اونیوردیوردم . بر آز

— نه میلیو دیباز !

— تمام! بواسی سویلیدی . اونی طانیورمیسک؟
 کنج قیز هیجان و حرارتله جواب ویردی :

— نه میلیو دیبازی می ؟ فقط سوکیلی
 خاله جنم بو یوکسک صنعتکار بتون دنیاچه طانمشدر .
 ده اون باشنده ایکن قدرت صنعتکارانه سنی
 کوسترمش واستقبالک موسیقی داهیبی اولاجنه دائر
 هر کسه قناعت کلشدی . شمدی شوپله بوپله یگری
 بش باشنده قدر اوللی . روانته نظر آ (شوپهن) ک
 ائرلربی اونک قدر چالان یوقش ...

دی مک اسمنی شمدی به قدر هیچ ایشتمه مشدی بکر؟

— نه یالان سویلیدیم ، ده ایکی ایشیدیورم .
 بیلیرسک که بن بفق مده کی چیچکلردن بشقه ...
 قارلوتتا خاله سنک سوزبی کسدی :

— اونک پیانوسنی دیکلمک نه سعادت ...
 طبیعی کیده جکرز دکلی خاله ...

— کوچوک یاراماز ... بی باشدنمی چیقاره .
 جقسک؟! یکی ... مادام که او قدر چوق آرزو
 ایدیورسک اقشاملری طیشاری چیقمغنی سومه دیکم
 حالده ، صرف سنک خاطرک ایچون، ممنون اوله ک
 ایچون کیده جکم .

— تقدیر آبی سکز خاله جنم . سزی چوق
 سویورم . هم کوره جکسکز ... (نه میلیو دیباز) ی
 دیکله دیککیزه نادم اولیه جقسکز .
 — مابعدی کلجک نسخه ده -



سوس قاپاقلرنی طبع ایدیل طابع مطبوعه شده بومرک حقه نازدهم ونوعه کلن عارضه سوکیلی قارئلرمنک
برهفته غزته لرندن محرومیتنی موجب اولدی . آلدیفغز لایمک مکتوب صاحبلیرنی تأمین ایدهرز : سوس
اداره سی یکی نشره باشلادینی کلینچک وسینه ما بیلدیزی مجموعهلرینک ده اثبات ایده جکلی و جهله اک قوتلی
بولدینینی برزمانده تعطیل نشریات اتمکدن الحمدلله پک اوزا قدر .

باصیلان قاپاق بوکونه قدر هیچ بری بکنلمدیکی حاده اداره طرفندن مجبوریت الیمه ابله قبول ایدیلن
دیگر قاپاقلردن اوقدر بر باد بر حالده ایدی که ، ردا تمک مطلق بر وظیفه حالسه کلدی . اولاً تصحیحی
دوشو بولوردی ، فقط بالاخره بونک ممکن اولدینی آکلاشینجه ، برهفته تأخیری لازم کلدی . حالبوکه ،
یکیدن باشقه بر مطبوعه ده باشقه بر قاپاق طبع اتمک ایچون زمان ده مفقود اولدیغندن بونسخه جمع ابرتسی کونی
قاپاقسز نشر اولنه جق و بش غرضه صائبله جقدر .

سوس ایچون قارئلرمنک ممنونیتنی موجب اولق اوزرر بر چوق تصور اتمز اولدنتی و بونلری پیدرینی
قارئلرمنه عرض و تقدیم الیه مباہی اوله بغمزی تأمین ایدهرز .

پیانقوسرک اساسی

برچوق صاحبتلردن آکلا بوزرکه پیانقوسرک طرزی لایقيله آکلا شیلما مشدر : داغندیغز نومرولی
بیلتلردن هه ذات ایچون بردانه کافیدر ؛ لازم اولان شی بر نومر و تدارک اتمکدر . بونومرودن سوکر
قوپونلری طوبلامق لازمدر . اگر امیه بی تام اوله رق ایسته ینلر « سوس ، کلینچک ، سینمه ما بیلدیزی »
نصف حصه ایسته ینلر یالکمز سوس ؛ ربع حصه به راضی اولانلر یالکمز سینمه ما بیلدیزی و یا کلنچک قوپونلرینک
۱ ، ۲ ، ۳ ، ۴ نومرولیلرینی طوبلا بوب ارقه لرینه اللرنده کی نومر و ابله اسملرینی و ادرسلرینی یازه جقدر
و انجق درت دانه طوبلا دقلری وقت اداره خانه مره کوندره جکاردر .

بوکونه قدر ۲ ، ۱ نومرولی کلینچک کرده و برنجی و ایکنجی سینمه ما بیلدیزی نسخه لرینده برنجی
و ایکنجی قوپونلر داغیدلمش ، « اوکزده کی جمع ابرتسی کونی نشر اولنه جق ۵۳ نجی سوسده برنجی
سوس قوپونی داغیدبله جقدر .

هجوملر ، تعقیبلر . اینیشلر ، چیغیشلر ، هپ دوز برلرد
یا بلش فقط (اوپه راتور) ک ماکنه سنه و بردیکی قوی
بش و یاد هافضله در جهلک بر زاویه سایه سنده ، رؤیتکنر
آلداتمشدر . اساساً سوک رمانلرده ، ماده حیلله
مسئله سی عادتاً برعله شکلنه بورونمکده در . دکتر
ایچنده آنان فیلملر ، هواده سیاحتلر ، مجادلر ،
آپارتمانک اوست قانتندن سقوط ، جانلانا رسیلر
کوزوکن خیالار . هپسی ده بر حیلله دن عبارتدر
آنجق بر حیلله لر غایت آبی دوشونولش و فوطوغراف
صنعتنه (ضیا) قدرتی ده علاوه ایدیلهرک فرق ایدر
بر حاله کتیرلشدز . هر نسخه مرده بو حیلله لر دن
ایده جکمزى وعد ایدرز .

بشنجی صحیفه دن مابعد

تصور ایدیکز ، بو قایالک اوزرینه آریتست یوزی
قوپون یاتار . و قایالک حقیقیدن لرندن اللری ابله
طونوزرق سورونمکه باشلار .

وضیعتنه ، حرکتنه ، آیانلرینی اوبنا تامسنه کوره طق
بوکسک بر یره طیرمانیورمش کبی شکلر ویرر .
(سینه ما آلیجی سی) ده بو صحنه بی ماکنه سنه چکر آنجق
رسمده کوره جککنز وجهله اگری طونار . بو صورته
میدانه کلن فیلمی سیرایتدیککز زمان دوز قایانک
اوزرنده سورون آریتستی ، دیک بر قایالغ ، قورقاندن
طیرمانیور کبی کورورسکنز . بو قوشلی آراضی ده ،
یاچین قایالر اوزرنده کوروان سواری یاریشلی ،

سوس پیانقوسی
سینه ما بیلدیزی قوپونی
نومر و ۲ - ۱۹ جزیران ۱۳۴۰
بو یوک اکر امیه

سوس پیانقوسی
سینه ما بیلدیزی قوپونی
نومر و ۲ - ۱۹ جزیران ۱۳۴۰
برنجی ترتیب